



DCTC Doc No. XX  
2/4/14

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ**

(Монреаль, 26 марта – 4 апреля 2014 года)

---

**ПРОЕКТ**  
**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА**

---

# ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

**Международной конференции по воздушному праву  
(Дипломатическая конференция для рассмотрения вопроса  
о внесении изменений в Токийскую конвенцию 1963 года),  
проводившейся под эгидой Международной организации гражданской авиации  
в Монреале с 26 марта по 4 апреля 2014 года**

Полномочные представители на Международной конференции по воздушному праву, проводимой под эгидой Международной организации гражданской авиации, заседали с 26 марта по 4 апреля 2014 года в Монреале в целях рассмотрения вопроса о внесении изменений в *Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов* (Токио, 1963 г.).

На Конференции были представлены следующие ... государства, и эти государства представили полномочия в должной и соответствующей форме:

Австралия	Мавритания (Исламская Республика)
Австрия (Республика)	Мадагаскар (Республика)
Азербайджанская Республика	Малайзия
Алжир (Алжирская Народная Демократическая Республика)	Мали (Республика)
Ангола (Республика)	Марокко (Королевство)
Аргентинская Республика	Мексика (Мексиканские Соединенные Штаты)
Афганистан (Исламская Республика)	Мозамбик (Республика)
Бенин (Республика)	Намибия (Республика)
Бразилия (Федеративная Республика)	Непал (Федеративная Демократическая Республика)
Буркина-Фасо	Нигер (Республика)
Бурунди (Республика)	Нигерия (Федеративная Республика)
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Нидерланды (Королевство Нидерландов)
Гаити (Республика)	Новая Зеландия
Гамбия (Республика)	Объединенная Республика Танзания
Гана (Республика)	Объединенные Арабские Эмираты
Гвинея (Республика)	Оман (Султанат)
Германия (Федеративная Республика)	Пакистан (Исламская Республика)
Греческая Республика	Парагвай (Республика)
Дания (Королевство)	Перу (Республика)
Доминиканская Республика	Польша (Республика)
Египет (Арабская Республика)	Португальская Республика
Индия (Республика)	Республика Корея
Индонезия (Республика)	Российская Федерация
Иордания (Хашимитское Королевство)	Руанда (Республика)
Иран (Исламская Республика)	Саудовская Аравия (Королевство)
Испания (Королевство)	Свазиленд (Королевство)
Итальянская Республика	Сенегал (Республика)
Кабо-Верде (Республика)	Сингапур (Республика)
Камбоджа (Королевство)	Соединенное Королевство Великобритании и
Камерун (Республика)	Северной Ирландии
Канада	Соединенные Штаты Америки
Катар (Государство)	Судан (Республика)
Кения (Республика)	Сьерра-Леоне (Республика)
Китай (Китайская Народная Республика)	Таиланд (Королевство)
Колумбия (Республика)	Тоголезская Республика
Конго (Республика)	Турция (Республика)
Кот-д'Ивуар (Республика)	Уганда (Республика)
Куба (Республика)	Уругвай (Восточная Республика)
Кувейт (Государство)	Фиджи (Республика)
Лесото (Королевство)	Филиппины (Республика)
Литва (Республика)	Финляндия (Финляндская Республика)

Французская Республика  
Чад (Республика)  
Чешская Республика  
Чили (Республика)  
Швеция (Королевство)  
Эквадор (Республика)  
Экваториальная Гвинея (Республика)

Эфиопия (Федеративная Демократическая Республика)  
Южная Африка (Южно-Африканская Республика)  
Ямайка  
Япония

Следующие семь международных организаций были представлены наблюдателями:

Агентство по обеспечению безопасности аэронавигации в Африке и на Мадагаскаре (АСЕКНА)  
Арабская комиссия гражданской авиации (АРКГА)  
Африканская комиссия гражданской авиации (АКГА)  
Латиноамериканская ассоциация воздушного и космического права (ALADA)  
Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА)  
Международная федерация ассоциаций линейных пилотов (ИФАЛПА)  
Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК)

Конференцию открыл Президент Совета Международной организации гражданской авиации д-р Олумуива Бенард Алиу.

Конференция избрала председателем г-жу Сью Гуэй Тан (Сингапур), а также следующих заместителей председателя:

Первый заместитель Председателя	– г-н Леверс Мабасо (Южная Африка)
Второй заместитель Председателя	– г-н Майкл Дженнисон (США)
Третий заместитель Председателя	– г-н Норберто Луонго (Аргентина)
Четвертый заместитель Председателя	– д-р Малгоржата Полковская (Польша)
Пятый заместитель Председателя	– Его Высочество Принц Турки Бин Файсал Аль-Сауд (Саудовская Аравия)

Генеральным секретарем Конференции был г-н Джон Аугустин, директор Управления по правовым вопросам и внешним сношениям Международной организации гражданской авиации. Ему оказывали помощь: исполнительный секретарь, старший сотрудник по правовым вопросам д-р Дзефан Хуан, исполнительные секретари – сотрудники по правовым вопросам г-н Эндрю Ополот и г-н Кристофер Петрас и сотрудник по правовым вопросам г-жа Марла Вайнстайн (помощник секретаря). Обслуживание Конференции осуществлялось под руководством директора Административного управления д-ра Фан Лю, который оказывал помощь г-н Джеймс Ван, заместитель директора по вопросам управления информацией и общего административного обслуживания, а также другие сотрудники Организации.

Конференция учредила комиссию полного состава под председательством г-жи Сью Гуэй Тан (Сингапур) и следующие комитеты и группы:

*Комитет по проверке полномочий*

Председатель: г-н Рашед аль-Кааби (Объединенные Арабские Эмираты)

Члены: Индонезия  
Канада  
Колумбия  
Объединенные Арабские Эмираты  
Финляндия

*Редакционный комитет*

Председатель: г-н Леверс Мабасо (Южная Африка)

Члены:

- Австралия
- Аргентина
- Бразилия
- Буркина-Фасо
- Гана
- Индия
- Канада
- Китай
- Мавритания
- Намибия
- Нидерланды
- Объединенные Арабские Эмираты
- Республика Корея
- Российская Федерация
- Соединенные Штаты Америки
- Уругвай
- Финляндия
- Франция
- Южная Африка
- Ямайка
- Япония

ИАТА  
ИФАЛПА

*Комитет по преамбуле и заключительным положениям*

Председатель: г-н Джон Тачет (Канада)

Члены:

- Германия
- Дания
- Иордания
- Канада
- Катар
- Китай
- Конго
- Нигерия
- Парагвай
- Португалия
- Республика Корея
- Соединенные Штаты Америки
- Того
- Фиджи
- Чили
- Эквадор

ЮНОДК

*Специальная группа по сотрудникам службы безопасности на борту  
и Друзья Председателя*

Председатели: Терри Олсен (Франция)  
Сью Гуэй Тан (Сингапур)

Члены: Аргентина  
Египет  
Италия  
Канада  
Кения  
Китай  
Колумбия  
Куба  
Саудовская Аравия  
Соединённые Штаты Америки  
Судан  
Филиппины  
Франция  
Швейцария  
Южная Африка  
Япония  
  
ИФАЛПА

*Группа по юрисдикции*

Председатель: г-н Марк Родмелл (Соединенное Королевство)

Члены: Боливия  
Германия  
Испания  
Китай  
Кувейт  
Мексика  
Намибия  
Нигерия  
Российская Федерация  
Сингапур  
Соединенное Королевство  
Соединенные Штаты Америки  
Франция  
Ямайка  
  
ИАТА

*Группа по резолюциям*

Председатель: г-н Хуан Рамон Эрнаис Браво (Мексика)

Члены: Кения  
Мавритания  
Мексика  
Новая Зеландия  
Перу  
Польша  
Сингапур  
Соединенные Штаты Америки

Турция  
Чешская Республика  
Швеция  
Южная Африка  
Япония

ИАТА

После рассмотрения Конференция приняла текст *Протокола, изменяющего Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов*.

Упомянутый Протокол был открыт для подписания в Монреале государствами, участвовавшими в Конференции, с сего дня. Было также решено, что после 4 апреля 2014 года упомянутые Конвенция и Протокол будут открыты для подписания всеми государствами в Штаб-квартире Международной организации гражданской авиации в Монреале.

Текст упомянутого Протокола подлежит проверке секретариатом Конференции в рамках полномочий Председателя Конференции в течение девяноста дней с указанной здесь даты на предмет лингвистических изменений, требуемых для приведения текстов на различных языках в соответствие друг с другом.

Сего дня в Монреале был также принят сводный текст *Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов* (Токийская конвенция 1963 года), измененной *Протоколом, изменяющим Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов*, в целях содействия выполнению правил, содержащихся в упомянутых Конвенции и Протоколе, в удобном для использования виде. Этот текст, подготовленный на шести языках, прилагается к настоящему Заключительному акту.

Далее Конференция приняла на основе консенсуса следующую резолюцию:

## **РЕЗОЛЮЦИЯ,**

### **КАСАЮЩАЯСЯ ОБНОВЛЕНИЯ ЦИРКУЛЯРА 288 "ИНСТРУКТИВНЫЙ МАТЕРИАЛ ПО ПРАВОВЫМ АСПЕКТАМ ПРОБЛЕМЫ НЕДИСЦИПЛИНИРОВАННЫХ И НАРУШАЮЩИХ ПОРЯДОК ПАССАЖИРОВ"**

#### *КОНФЕРЕНЦИЯ,*

*ПРИЗНАВАЯ*, что в соответствии с преамбулой и Статьей 44 *Конвенции о международной гражданской авиации* одной из целей и задач Международной организации гражданской авиации (ИКАО) является содействие планированию и развитию международного воздушного транспорта, с тем чтобы удовлетворять потребности народов мира в безопасном, регулярном, эффективном и экономичном воздушном транспорте,

*ПРИНЯВ* *Протокол, изменяющий Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов* (Протокол),

*УЧИТЫВАЯ* тот факт, что существующее международное право, а также национальные законы и нормы во многих государствах могут быть не полностью адекватны для принятия эффективных мер в отношении менее серьезных типов преступлений и других актов, совершаемых недисциплинированными или нарушающими порядок пассажирами на борту гражданских воздушных судов,

*ПРИЗНАВАЯ*, что Конференция решила не включать в Протокол перечень преступлений и других актов, но рекомендовала обновить циркуляр 288 ИКАО "*Инструктивный материал по правовым аспектам проблемы недисциплинированных и нарушающих порядок пассажиров*" опубликованный в 2002 году (циркуляр 288 ИКАО),

*УЧИТЫВАЯ* особые условия воздушных судов, находящихся в полете, и присущие им риски, а также необходимость предоставления указаний относительно того, что представляет собой недисциплинированное или нарушающее порядок поведение на борту гражданского воздушного судна,

*ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ* необходимость наличия обновленного перечня преступлений и других актов в ином документе, чем Протокол, с целью его использования в качестве руководства, призванного оказывать помощь государствам в принятии мер в отношении преступлений и других актов, представляющих собой недисциплинированное или нарушающее порядок поведение на борту гражданского воздушного судна,

*ОТМЕЧАЯ*, что принятие Протокола также затрагивает содержание циркуляра 288 ИКАО,

#### *ПОСТАНОВЛЯЕТ:*

*НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗВАТЬ* Совет просить Генерального секретаря обновить циркуляр 288 ИКАО "*Инструктивный материал по правовым аспектам проблемы недисциплинированных и нарушающих порядок пассажиров*" с целью включения более подробного и исчерпывающего перечня преступлений и других актов, а также внесения в циркуляр 288 ИКАО изменений, обусловленных принятием *Протокола, изменяющего Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов*;

*ПРОСИТЬ* Совет утвердить обновленный циркуляр 288 ИКАО "*Инструктивный материал по правовым аспектам проблемы недисциплинированных и нарушающих порядок пассажиров*" и распространить его среди государств;

*ПРЕДЛОЖИТЬ* всем государствам-членам включить, насколько это практически возможно, в свои национальные законы и нормы элементы обновленного циркуляра 288 ИКАО "*Инструктивный материал по правовым аспектам проблемы недисциплинированных и нарушающих порядок пассажиров*".

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО делегаты подписали настоящий Заключительный Акт.

СОВЕРШЕНО в Монреале четвертого дня апреля месяца две тысячи четырнадцатого года в единственном экземпляре, содержащем шесть аутентичных текстов на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, который будет сдан на хранение в Международную организацию гражданской авиации и заверенная копия которого будет направлена названной Организацией всем правительствам, представленным на Конференции.



## **ДОПОЛНЕНИЕ**

**СВОДНЫЙ ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСТУПЛЕНИЯХ И НЕКОТОРЫХ ДРУГИХ АКТАХ,  
СОВЕРШАЕМЫХ НА БОРТУ ВОЗДУШНОГО СУДНА, 2014 ГОД**